



شركة مجموعة فاما القابضة

FAMA HOLDINGS CO. LTD.

شركة فاما القابضة المحدودة

«تسعى جاهدة باستمرار للحصول على معايير جديدة للتفوق»

FAMA HOLDINGS CO., LTD

“Constantly striving for new standards of excellence”

أسست شركة فاما القابضة المحدودة - شركة خاصة - في عام ١٩٩٤ م. وعلى رأس الشركة الأمير فيصل بن فهد بن عبدالله بن محمد بن عبدالرحمن آل سعود رئيس مجلس الإدارة ورئيس الشركة مع بعض الأفراد الآخرين من أسرته الذين هم المالكين الوحيدين لأسهم الشركة. وقد أسست الشركة لدمج أعمال العقار الموجودة منذ زمن طويل ونشاطات الأعمال الزراعية تحت نظام إداري حديث وشامل وحيوي واحد مع التفويض للبحث عن فرص استثمارية جديدة ولإقامة أعمال تجارية جديدة.

إن الرؤية المستقبلية لشركة فاما لها جذور في التطلعات والأمال ذات الصبغة العالمية لتشكيل تحالفات وشراكات استراتيجية مع شركات دولية أخرى بغرض تطوير فرص تجارية جديدة لتطوير قدراتها وإمكاناتها في مجالات التجديد والترفيه والصناعة والتقنية والتجارة العامة وتجارة التجزئة.

إن المساهمة النشطة لملاك أسهم الشركة قد جعل من شركة فاما حقيقة ملموسة في القطاعين الصناعي والتجاري في المملكة العربية السعودية وعلى نطاق المجتمع التجاري لبلدان شبه الجزيرة العربية والشرق الأوسط مما جعل منها بحق شركة دولية ذات علاقات عالمية.

Fama HOLSINGS CO. LTD. is a private company established in 1994. The Company's Chairman and President, Prince Faisal bin Fahd bin Abdullah bin Mohammed bin Abdulrahman Al-Saud, together with other members of his immediate family, are the only shareholders. The Company was established to integrate long existing family real estate and agricultural business activities under a single, comprehensive, dynamic and modern management system, with the mandate to seek new investment opportunities, and to establish new businesses.

FAMA's vision is grounded in global aspirations - to form strategic alliances and partnerships with other international players in order to develop new business opportunities for the purpose of developing its capabilities in the areas of RECREATION & LEISURE, INDUSTRY & TECHNOLOGY, and TRADING & RETAILING.

The active participation of the Company's shareholders has made FAMA a reality in the industrial and commercial sectors of the Kingdom of Saudi Arabia and throughout the business community of the countries of the Arabian Peninsula and the greater Middle East, thus creating a truly global international company.

■ الترفيه وتمضية الفراغ :

ظلت صناعة الترفيه وتمضية الفراغ من الإهتمامات الأصلية لمؤسسي شركة فاما؛ فمنذ البداية شعروا بإمكانية نمو تلك الصناعة على نطاق العالم. زيادة على ذلك؛ فإنهم يؤمنون بحقوق واحتياجات الأفراد والأسر في السعي نحو قيمة أفضل للحياة مع اختيار شخصي أكبر من خيارات الترفيه وتمضية أوقات الفراغ.

■ RECREATION & LEISURE

The Recreation & Leisure industry has a long-standing interest to FAMA's founders. Early they recognized its growth potential throughout the world. Moreover, they believe in the rights and needs of individuals and families to pursue a better "quality of life" with greater personal choice of recreational and leisure alternatives.



■ المنتجعات والمصايف :

تم تصميم ساحل شاطيء الغروب على فترة خمس وعشرين عاماً وإقامته كمرفق سكني وناد عائلي رئيسي في المملكة العربية السعودية. وقد تطور الساحل من مجرد تجمع لشاليهات لتمضية نهاية الأسبوع إلى مركز فاخر وراقي للإسترواح والترفيه. وتقوم شركة فاما في الوقت الراهن بتطوير مكثف لذلك الشاطيء. وسوف يوفر الساحل عند اكتماله أكثر من ٢٤٠ مأوى سكنياً بمختلف الأحجام بنيت على حدائق خضراء ذات ألوان رائعة. وقد صممت الحدائق الكبيرة والمناظر الرائعة لتأكيد التمتع الهادئ والإنسجام مع الطبيعة ومنح الساكنين وغير الساكنين بيئة يمكنهم التمتع والإستمتاع بها على مدار العام. وسوف يتضمن المشروع الجديد نشاطات أخرى لكافة أعضاء الأسرة بالإضافة إلى مجال واسع من فرص تناول الطعام لتلبي كافة الأمزجة والأذواق. وسوف تترك مساحة جانبية للجمهور العام للتمتع بأجواء الإسترخاء الراقية للمرافق المقامة على ساحل البحر. وسوف يضم الشاطيء بالنسبة للذين يبحثون عن تمضية الفراغ لفترات قصيرة فندقاً من ٢٠٠ غرفة فاخرة بالإضافة إلى ثمانية شقق للذين يحبون ان يجمعوا بين العمل وتمضية الفراغ، وللذين يودون الإحتفال بمناسبات خاصة.

■ RESORTS:

Over a span of twenty-five years, Sunset Beach has been designed and constructed as the premier residential, family "club" facility in Saudi Arabia. The "Beach" has grown from being an accumulation of "weekend beach chalets" to a luxury, state-of-the-art center for relaxation and recreation. FAMA is currently undertaking an extensive redevelopment of the Resort. On its completion the "Beach" will provide over 240 residential accommodations of various sizes set in lush, colorful landscapes. An increased variety of water sports and a fully equipped marina augment land-based swimming pool, tennis courts and field-game facilities. The extensive landscaping was designed to ensure a peaceful and harmonic retreat with nature, and gives residents and non-residents a year-round environment for their pleasure and enjoyment. Other activities for all members of the family, as well as a range of eating opportunities to meet every mood and taste, will be incorporated in the new scheme. An area will be set aside for the general public to enjoy the relaxing atmosphere of superior seaside facilities. For short-term leisure seekers, the resort will also host a 200-room luxury hotel and 8 mansions for those how like to mix business with leisure, and for those who need to host special occasions.



■ المجمعات السكنية :

تقوم شركة فاما بامتلاك وتشغيل مجمعات سكنية ذات اكتفاء ذاتي في كل من الجبيل والخبر، وقد صممت هذه المجمعات بصفة رئيسية للأجانب وعائلاتهم لتوفير كافة الخدمات التي يتم التمتع بها بعيداً عن الوطن، بالإضافة إلى المرافق الرياضية، ومرافق الخدمات الاجتماعية.

■ COMPOUNDS:

In Al-Jubail and Al-Khobar FAMA owns and operates fully self-contained, residential compounds. Primarily for expatriate workers and their families, these compounds were designed to provide expatriate families all the amenities of a "home-away-from-home" as well as social and sports facilities.



■ مراضق الترفية العائلية :

قامت شركة فاما بشراء ترخيص عام خاص بالعالم الناطق باللغة العربية مع أكبر إمتياز لألعاب الفيديو التفاعلية. حيث يمنح هذا الترخيص شركة فاما حقوقاً وإمتيازات معينة لتشغيل الإمتياز على نطاق البلدان الستة عشرة التي تكون منطقة عمليات شركة فاما.

تقوم شركة فاما في الوقت الراهن باستعراض وإجراء البحث في فرص أخرى عديدة في مجال ترفية الأسرة في المملكة العربية السعودية والشرق الأوسط، وتشمل تلك الفرص المراكز العامة التي تتجه نحو تنقيف وبناء اللياقة البدنية لأعضاء الأسرة.

■ FAMILY ENTERTAINMENT:

FAMA has acquired a Master License for the Arabic-speaking world with the world's largest franchiser of interactive video game stores. This license entitles FAMA certain rights and privileges to operate the franchise throughout the sixteen countries which constitute FAMA's territory.

FAMA is currently reviewing and investigationg other opportunities in the field of family entertainment for Saudi Arabia and the Middle East, including those of family oriented physical and educational public centers.



■ السفر والسياحة :

استلمت شركة فاما مؤخرأ ملكية وتشغيل سفريات القمة، (والشحن القمة الفرع التجاري المدمج مع وكالة السفر). ويوجد لقسم السفر الذي يوجد المقر الرئيسي له بمدينة جدة، فروع عديدة في المدن الرئيسية على إمتداد المملكة. وتركز السفريات القمة والشحن القمة جهودها لتنفيذ مفاهيم وأنظمة إدارية جديدة لتقديم خدمات أرقى واختيارات متزايدة للأفراد والجمهور من العملاء.

قامت شركة فاما، بجانب قسم القمة للسفريات، بتأسيس شركة سفريات جديدة أطلق عليها «سفريات فاما» لتوفير الرحلات الجماعية الفريدة والتي تم تخطيطها بعناية فائقة لعملائها الذين يودون قضاء أجازاتهم داخل المملكة. وعلى الرغم من أن الشركتين تعملان جنباً إلى جنب لتغطية قطاع أكبر من سوق السفريات؛ فإن كل شركة تقدم مستوى مختلفاً من الخدمات، عن طريق شركات طيران مختلفة ومختلف المشتغلين بالسفر والسياحة الذين يهتمون بخدمة مختلف المجموعات بإختلاف أوضاعها الاجتماعية والاقتصادية.

■ TRAVEL & TOURISM:

FAMA recently took over the ownership and operation of Top Travel (and Top Cargo, a "subsidiary" business integrated into the travel agency). With its head office in Jeddah, it has branches in major towns and cities throughout the Kingdom. Top Travel (and Top Cargo) is focused on implementing new concepts and management systems to offer improved services and increased choices for individuals and corporate clients.

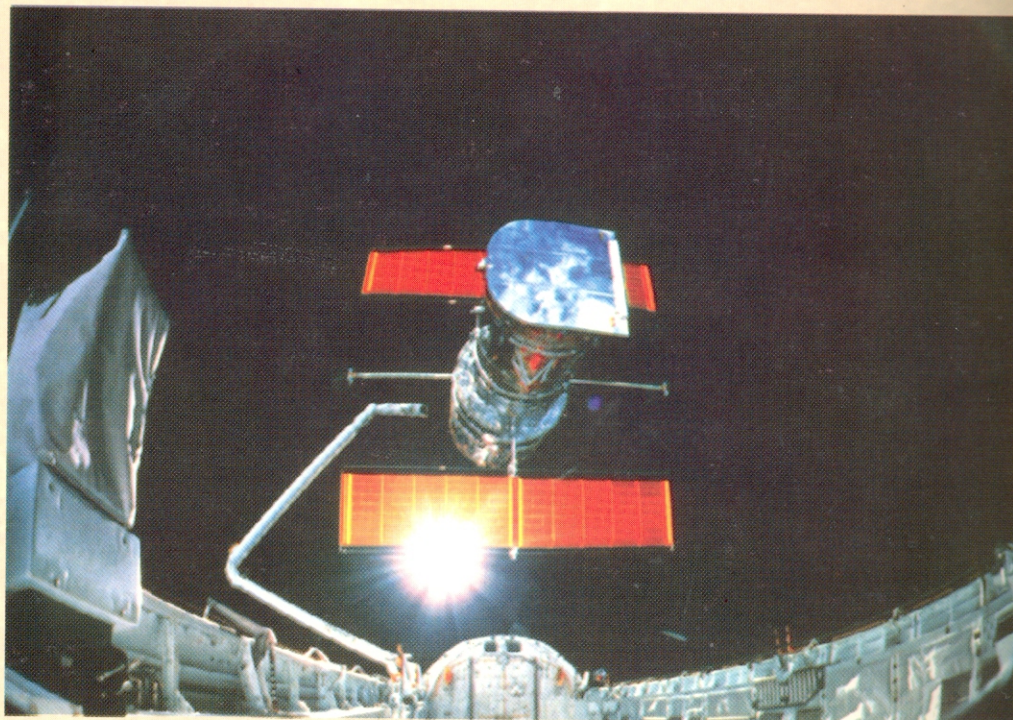
Besides Top Travel, FAMA established a new travel company, "FAMA Travel" to focus on providing its vacationing with unique and well-planned packaged tours. While the two businesses will work together to cover a broader sector of the travel market, each will offer different levels of service through different airlines and travel and tour operators, catering to different socio - economic groups.

■ مجالات التجارة والصناعة والتقنية :

من أهم الأبعاد التي تهتم بها استراتيجية الشركة نقل التقنيات الجديدة، بالإضافة إلى التقنيات الأصلية المعروفة إلى المملكة العربية السعودية والبلدان المجاورة. ومن أجل تسهيل الوصول إلى هذا الهدف فقد تم تأسيس شركة فاما للتجارة في عام ١٩٩٧م، لعمل تحالفات استراتيجية وشركات تضامنية مع الشركات العالمية ذات الشهرة العالية في مختلف مجالات التجارة والصناعة والتقنية.

■ TRADING, INDUSTRY & TECHNOLOGY:

An important dimension of the Company's strategy is the transfer of new, as well as established, technologies to the Kingdom of Saudi Arabia and the surrounding countries. To facilitate this goal, FAMA Trading was established in 1997 to make strategic alliances and joint ventures with highly reputable international companies in various trading, industrial and technological areas of business.



■ تقنية المعلومات والاتصالات :

أدت التطورات السريعة والتغييرات الراهنة في كافة مجالات تقنية الاتصالات والتوجهات الحالية نحو تقليل الأنظمة والقوانين على نطاق العالم، خصوصاً في المملكة العربية السعودية، إلى تأكيد التزام شركة فاما لتوجيه رأس مالها الضخم ومواردها البشرية نحو إطلاعها بدور ريادي وحيوي في هذا المجال الصناعي النامي. حيث أن هنالك حاجة لنظم معلومات إدارية فعالة في محيط عالم التجارة في الوقت الحاضر. ولذلك تلتزم شركة فاما بتنفيذ استراتيجيتها لتصبح الرائد الأول في صناعة تقنية المعلومات والاتصالات في المملكة العربية السعودية والخليج العربي والشرق الأوسط من خلال نشاطات فرعها الذي أسس حديثاً تقنية التجارة المتقدمة (ABT) وهي فرع من فروع شركة فاما للتجارة المحدودة، أوكل إليه القيام بالمجهودات الرائدة في هذا المجال. وتقوم شركة تقنية التجارة المتقدمة حالياً بعملية إقامة شبكة شاملة من النشاطات التجارية النامية بالتزامن مع التحالفات الفنية والشركات التضامنية مع قادة الصناعة على نطاق العالم. حيث تستطيع تلك الشركات جلب الخبرة من مجالات الشبكات الخلية والمؤتمرات عن طريق الحاسب الآلي والاتصالات اللاسلكية والتدريب على الاتصالات وخدمات ومبيعات الحاسب الآلي وخدمات شبكة الإنترنت والاستشارات في تقنية المعلومات، وتقديم وتشغيل المعلومات الإلكترونية وأنظمة الاتصالات. وسوف تكون شركة تقنية التجارة المتقدمة من خلال شبكة التحالفات الاستراتيجية في موضع يمكنها من جمع آخر التقنيات والخبرات مع معرفتها باحتياجات ومصادر الأسواق المحلية لتبدأ الخطوة الأساسية لتوسيع مستوى التقنيات المتوفرة لكافة أنواع المؤسسات التجارية في المنطقة.

■ INFORMATION TECHNOLOGY & COMMUNICATIONS:

The rapid development and change existing in all areas of communications technology, and the trend toward world-wide deregulation, particularly in the Kingdom of Saudi Arabia, have solidified FAMA's commitment to focus its considerable capital and human resources toward taking a leading and dynamic role in this growing industry. The need for efficient management information systems is a given in today's business environment. FAMA is committed to becoming the industry leader in the fields of information technology and communications in Saudi Arabia, the Gulf, and the Middle East through the activities of its newly established subsidiary, Advance Business Technology (ABT) a division of FAMA Trading Co. Ltd. was commissioned to pioneer in these endeavors. ABT is currently in the process of establishing a comprehensive network of dynamic, progressive business activities in conjunction with technical alliance and joint venture partners drawn from industry leaders throughout the world. These companies bring expertise from the areas of cell networks, video conferencing, wireless communication, telecommunications training, computer sales and service, internet servicing, information technology consultancy, and provision and operations of electronic information and telecommunication systems. Through this network of strategic alliances ABT will be in a position to combine the latest technologies and expertise with its knowledge of local market needs and resources to begin the crucial process of expanding the level of technologies available to all types of business enterprises in the region.



■ مجال الزراعة :

يمتلك مؤسسو شركة فاما ستة من المزارع الكبيرة التي تم تحويلها ليتم تشغيلها تحت إدارة شركة فاما، وإدراكاً منا بأن الثروة الحقيقية للأمة تبنى على قدرتها لإنتاج ما يكفي من الغذاء لسكانها، وعلى البنية التحتية الصناعية التي تمتلكها؛ فإن شركة فاما تلتزم بقوة بالمساهمة في تأسيس ونمو الصناعات غير البترولية، وتقوم المزارع بجانب إنتاج الحيوانات، بإنتاج المحاصيل التي تتراوح من التمور إلى الحبوب والخضروات التي تتم زراعتها في مرافق محمية يتم التحكم فيها بالمناخ.

■ AGRICULTURE:

FAMA's founders own six large farms that were transferred to be operated under FAMA's management. Recognizing that the wealth of a nation is based on its capability to produce enough food for its population and on its industrial infrastructure, FAMA is firmly committed to contributing to the establishment and growth of the non-oil-related industries. Besides livestock, the farms produce crops that range from dates to grain to vegetables, the latter being grown in climate-controlled facilities.

■ مصنع المحمدية لتصنيع وتعبئة التمور :

دفع مؤخراً الإدراك على نطاق العالم بالخواص الغذائية والصحية، والقيم الغذائية العالية للتمور بجانب مذاقها الطيب، شركة فاما إلى إقامة مصنع من الدرجة الأولى لتصنيع وتعبئة التمور على مساحة تبلغ ٣٠٠٠٠ متر مربع، ويطاقة إنتاجية تصل إلى ٣٠٠٠ طن سنوياً. ويقف مصنع المحمدية لتصنيع وتعبئة التمور حالياً شامخاً باعتباره من أكبر المصانع الوطنية في المنطقة، ولزيادة الإنتاجية وتأكيد أهمية مصنع معالجة التمور بالموقع؛ فإن المرفق الجديد عند ضمه إلى مرافق التعبئة الموجودة من قبل سوف يضمن زيادة الفوائد التي يتم الحصول عليها من مواردها العديدة للتمور. تقوم شركة فاما حالياً بإنهاء إتفاق مع أحد الشركات الرائدة في مجال العمليات الصناعية الهندسية في العالم، لإقامة قدرات صناعية لزيادة الفوائد من التمور عن طريق استخلاص روح التمر، وتحويلها إلى منتج صناعي، يستخدم في الصناعات الطبية والغذائية.

■ AL-MOHAMMEDIAH DATES PROCESSING & PACKAGING FACTORY:

The recent world-wide awareness of the "healthy food" characteristics and highly nutritious value of dates, over and above their taste, has directed FAMA to establish a world class Date Processing & Packaging Factory over an area of 30,000m2 with an annual production capacity of 3,000 tones. Now-a-days, Al-Mohammediah Dates Processing & Packaging Factory stand tall and considered to be one of the largest in the region. To maximize production and to provide an on-site processing plant this new facility when combined with its pre-existing packaging facilities will ensure the maximization of the benefits to be gained from its date resources.

FAMA is also in the process of finalizing an agreement with one of the world leading process engineering company to establish an industrial capability to further the benefits of dates by extracting its essence and converting it to an industrial product used in the medical and food industries.

فاما
للتمور
والزيتون
والفواكه
الجافة



■ المجالات الهندسية :

إذا علمنا النقص السائد في الطاقة الكهربائية والاتجاه نحو التخصص في كافة قطاع الخدمات الاستهلاكية العام بالمملكة، فإن شركة فاما للتجارة قد حددت أن هنالك فرصة ثمينة للمساهمة في توفير الخدمات الاستهلاكية، عن طريق الدخول في الإنتاج المستقل للطاقة. وتبحث شركة فاما في الوقت الراهن الإتفاق مع الشركات الكبرى في إنتاج الطاقة في جميع أنحاء العالم للقيام بتكوين شركات تضامنية والإسهام في اغتنام الفرص المتاحة.

تقوم بشركة فاما بتكوين شركات تضامنية مماثلة فيما يختص بالإدارة الصناعية والمحلية للنفايات، نظراً لأن القضايا البيئية وخصوصاً ما يتعلق منها بالتخلص من النفايات وإعادة تصنيع المواد الملائمة من الإهتمامات الرئيسية على نطاق العالم. ولا يقل الإهتمام بما يحدث في المملكة العربية السعودية، حيث يمكن أن يتأثر التوازن الحساس لنظام البيئة الصحراوية بدرجة كبيرة بدفن النفايات غير المعالجة في مواقع مخصصة للردم. ومن أجل ضمان أن تكون تناولنا وحلولنا دائماً في أرقى المستويات فإن شركة فاما تستعرض الخيارات المتاحة، ومناقشتها مع مراكز بحوث وتطوير إدارة البيئة والنفايات ذات الشهرة العالمية، ومع مصممي وصانعي مرافق إدارة النفايات الرئيسيين.

■ ENGINEERING:

Given the prevailing electrical power shortage and the trend toward privatization in all public utility services in the Kingdom, FAMA has identified an opportunity to participate in the provision of utility services through an entry into Independent Power Production. FAMA is currently seeking alignment with the world's top power production corporations to form joint ventures and to participate in this opportunity.

FAMA is making similar business ventures with respect industrial and domestic Waste Management. Environmental issues, particularly with regard to waste disposal and the recycling of suitable materials, are a major concern worldwide. No less in the KSA where the delicate balance of the desert ecosystem may become adversely affected by the dumping of untreated garbage in landfill sites. To ensure that our approach and solutions are always "state-of-the-art" FAMA is currently discussing options with reputable environmental and waste management research and development centers, and major design/constructors of waste management facilities.

■ مجال التجارة وتجارة التجزئة :

تدرك شركة فاما نمو الطبقة المثقفة من المستهلكين في مجال الحاسبات الآلية والاتصالات بالمملكة العربية السعودية، ولهذا السبب تلزم شركة فاما نفسها بالإستجابة لتلك الاحتياجات وأختيار المنتجات والخدمات ذات الجودة العالية. وبوضعها ذلك الهدف نصب اهتماماتها، قامت شركة فاما بتنفيذ دراسة رئيسية للجدوى ومسح عام لأسواق المملكة العربية السعودية. ونتيجة لذلك بدأت شركة فاما في إقامة إدارة للاستيراد والتوزيع خصيصاً لتلبية تلك الاحتياجات كخطوة أولى، مع عزمها على بناء مركز كبير للتجارة العامة وتجارة التجزئة لتلبية الاحتياجات والخدمات المتزايدة لقطاع المستهلكين.

■ TRADING AND RETAILING:

FAMA recognized the growth of the educated class of consumer in the fields of personal computers and telecommunications in Saudi Arabia. Thus, FAMA is committing itself to response to those needs and choice of better quality of products and services. With this in mind FAMA launched a major feasibility study and market survey of the Saudi Market. Accordingly, FAMA already started import/distribution department to those needs as the first step along with its intentions to establish a General Trading and retailing superstore to fulfill these growing needs and services.

■ مجال الاستثمار :

بجانب الاستثمار (وإعادة الاستثمار) في المجالات التجارية العديدة التي وصفت سابقاً؛ فإن شركة فاما تحتفظ بملف من الاستثمارات قصيرة الأجل، وطويلة الأجل على الصعيدين المحلي والعالمي، وهي تبحث حالياً وبصفة مستمرة في استعراض الاستثمارات المالية الجديدة والسليمة، وبهذه الطريقة فهي تجد وسيلة يمكن بواسطتها أن تصل إمكاناتها الاستثمارية التجارية إلى درجة النمو الكامل وتوسيع مجال إهتماماتها.

■ INVESTMENT:

Besides investing (and reinvesting) in the range of medium and long-term investment, both national and international. FAMA is constantly seeking to review new, sound financial investments. In this way, it seeks a mean whereby its business investments may attain their full growth potential and expand the scope of FAMA's interests.